



Foto: Gabi Barthe

# 50.

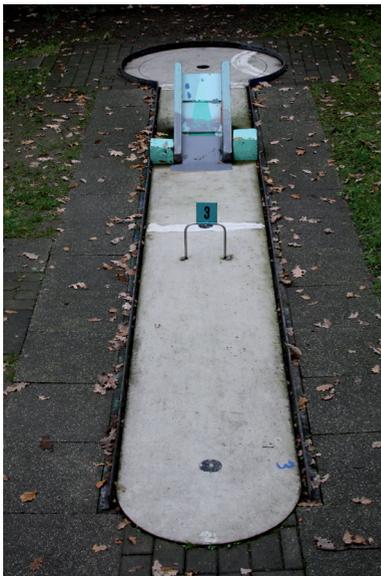
## **Deutsche Cobigolf- Meisterschaften**



**16.–18. 8. 2012**  
**Essen-**  
**Stoppenberg**



# AUS ALT MACHT NEU



# Grußwort



Foto: Udo Geisler

Herzlich willkommen in Essen, herzlich willkommen zu den 50. Deutschen Meisterschaften im Minigolf – System Cobigolf! Ich freue mich, alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer wie auch die Zuschauer zur Jubiläumsausgabe dieses Turniers hier in Essen zu begrüßen, für die ich sehr gerne die Schirmherrschaft übernommen habe.

Minigolf hat als Freizeit- und Breitensport zahlreiche Anhänger. Egal ob Alt oder Jung, alle schwingen mit Freude den Schläger und versuchen, die 18 Bahnen zu meistern. Doch wer meint, damit nur einen Schritt vom Profi entfernt zu sein, der irrt gewaltig. Es gilt hart zu trainieren und starke Nerven zu beweisen, denn Geschicklichkeit und Präzision sind bei dieser Sportart gefragt. Nur so wird der Ball erfolgreich eingelocht – am besten natürlich mit einem einzigen Schlag. Diese überaus knifflige Aufgabe erfordert ein hohes Maß an Konzentration und Koordination, was uns einmal mehr Spannung pur bei den 50. Deutschen Meisterschaften garantiert. Und ich bin sicher: Am Schluss wird der Sieg durch ein Herzschlagfinale entschieden.

Die Organisation eines solch großen Turniers ist eine Herausforderung und braucht ein eingespieltes Team. Ohne Frage werden der BGC Assindia Essen e.V. und alle seine Helferinnen und Helfer mit ihrer Erfahrung und Routine für einen reibungslosen Ablauf sorgen. Für diesen großen Einsatz danke ich der gesamten Mannschaft sehr herzlich.

Ich wünsche den Zuschauern packende Wettkämpfe, den Teilnehmern viel Erfolg und allen Gästen einen angenehmen Aufenthalt in Essen!

Noch einmal: Herzlich willkommen!



Reinhard Paß  
Oberbürgermeister

**Sie möchten Ihre Schulden tilgen?  
Schnell, sicher, unkompliziert?  
Trotzdem weiter kräftig Schulden machen?  
Weiter ein dickes Gehalt einstreichen?  
Dann sind Sie bei uns richtig!!!**

# **BAD BANK**

**Ihr Spezialist für unmoralische Geschäfte aller Art!**



**BAD BANK – Schulden ist unser Geschäft!**

# Grußwort



Liebe Cobigolffreunde,

herzlich willkommen zu den 50. Deutschen Minigolfmeisterschaften im System Cobigolf.

Zum fünfzigsten Mal wird nun in diesem Jahr Cobigolfgeschichte geschrieben. Begonnen im Jahr 1963 in Bad Hamm, wird im Jahr 2012 in Essen-Stoppenberg das „Cobigolf-Jubiläum“ gefeiert.

Mein Dank gilt von dieser Stelle allen, die die Austragung und Gestaltung der Meisterschaften über ein halbes Jahrhundert möglich gemacht haben.

Der BGC Assindia Essen fügt in diesem Jahr, nach 1998 und 2004, sein drittes Kapitel den Deutschen Cobigolfmeisterschaften hinzu.

Dafür bedanke ich mich beim Team des BGC Assindia Essen.

Allen Teilnehmern und Freunden des Cobigolfsports wünsche ich eine angenehme Woche in Essen, den Aktiven sportlichen Erfolg und allen ein spannendes durch Fairness geprägtes Turnier bei optimalem Cobigolfwetter.

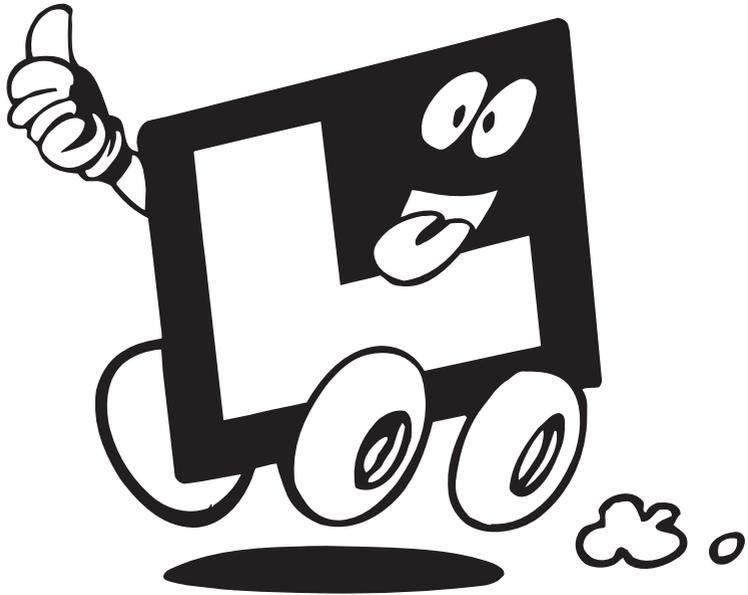
Ich freue mich auf ein gesundes Wiedersehen bei den Deutschen Meisterschaften 2013 in Grötzingen.

Mit sportlichem Gruß



Michael Brandner

Aktivensprecher System Cobigolf



*Walthers*

**Fahrschule**

**01 70/6 80 63 23**

**02 01/21 21 69**

# Glückauf!



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Minigolf-Sportfreunde!

Im Namen des Vorstandes des Deutschen Cobigolfsport-Verbandes begrüße ich Sie in Essen-Stoppenberg zu den diesjährigen Minigolf-Meisterschaften – System Cobigolf, den 50. Meisterschaften in der Geschichte des Cobigolf-Sportes.

Zum dritten Mal richtet der BGC Assindia Essen die Deutschen Minigolf-meisterschaften System Cobigolf aus. Ich bewundere den Mut und die Einstellung des kleinen Vereins, uns auch in diesem Jahr wieder eine hervorragend hergerichtete Sportanlage zu präsentieren. Dafür meinen allergrößten Respekt und tiefempfundenen Dank.

Würde jede Arbeitsstunde, welche zur Renovierung der Anlage investiert wurde, mit dem gesetzlich vorgeschriebenen Mindestlohn bezahlt werden, wäre der nächste Vereinsausflug wohl nicht eine Woche Baltrum, sondern drei Wochen auf die Malediven.

Den zahlreich angereisten Sportlerinnen und Sportlern wünsche ich einen angenehmen Aufenthalt in der Ruhrmetropole auf der Cobigolfanlage im Schatten des Weltkulturerbes Zeche Zollverein.

Mögen auch in diesem Jahr die besten Spielerinnen und Spieler nach einem spannenden Wettkampf gewinnen.

Ich würde mich freuen, alle gesund und munter im nächsten Jahr in Karlsruhe-Grötzingen wieder zu sehen.

Mit sportlichem Gruß

*Walther Raffler*

Walther Raffler

DCV-Präsident

## Grußwort



Liebe Freunde des kleinen Balles.

Als Leiter des BGC Assindia Essen e.V. und im Namen aller Vereinsmitglieder heiÙe ich euch zur Austragung der 50. Deutschen Minigolf-Meisterschaften – System Cobigolf – und des 30. Bundesranglisten-Endturniers für Jugendliche und Schüler auf das herzlichste Willkommen.

Nach den gelungenen Deutschen Meisterschaften 1998 und 2004 ist der gesamte Vorstand neben den Vereinsmitgliedern stolz, dass die Verantwortung für die Durchführung der 50. Deutschen Meisterschaften gerade in unsere Hände übertragen wurde.

Wir danken dem Deutschen Minigolf-Sportverband für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Unser Versuch wird es sein, die 50. Deutschen Meisterschaften für alle Spieler sowie Gäste unvergessen zu machen.

Die Liebe zu den kleinen Bällen eröffnete mir im Geleit eine Vielzahl von Bekanntschaften, ja sogar Freundschaften, die ich aus meinem Erlebensschatz nicht missen möchte.

Diese Freundschaften ermöglichten es erst, unsere Golfanlage bei den Vorbereitungen in den heutigen herausragenden Zustand zu versetzen.

Vereinsfremde Spieler halfen in unzähligen Stunden bei der Wiederherstellung der zum Teil maroden Spielbahnen.

Unser Dank gilt hier insbesondere unseren Cobigolf-Freunden vom 1. Essener Cobigolf-Club Blau-Gold e.V. bis hin zum DCV-Präsidenten, die mit Tat, Material und Rat uns beiseite standen.

Die Vielzahl der angebotenen Hilfen von Bergisch Land, Hamm und Balthrum hatten zur Folge, dass ein Einsatz Aller nicht möglich war.

Allein dieser Tatbestand zeigt mir das Richtige zu tun, nämlich Cobigolf zu spielen.

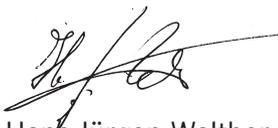
Wir wünschen allen Teilnehmern drei spannende und faire Wettkampftage mit abschließender Super-Endrunde.

Mit Konzentration und etwas Glück kann jeder Spieler dieser Traditions-Meisterschaften sein von ihm gestecktes Ziel erreichen.

PS: Der Antrag für die Überdachung unserer Sportanlage an die Stadt Essen scheiterte nicht an den Behördengängen, sondern an der Zeitnot des Vorstandes, ihn zu stellen.

Deshalb hoffen wir auf gutes Wetter oder auf einen Wettererprobten Oberschiedsrichter.

In diesem Sinne, fühlt euch wohl bei uns  
und allen Gut Schlag.



Hans-Jürgen Walther

Vorsitzender BGC Assindia Essen

## SUDOKU EINFACH

9	7	6	4	2	8	1	5	3
1	5	2	9	3	6	7	8	4
4	8	7	3	5	1	6	2	9
2	1	8	3	7	9	4	6	5
6	9	4	1	8	5	2	3	7
5	3	7	6	4	2	9	1	8
8	6	5	2	9	4	3	7	1
7	4	1	5	6	3	8		2
3	2	9	8	1	7	5	4	6

## SUDOKU SCHWER

		4						

# **Programmablauf**

## **50. Deutsche Minigolf-Meisterschaften**

### **– System Cobigolf –**

---



### **Montag, 13. August 2012**

**09:00**

Trainingsmöglichkeit auf der Anlage

**19:30**

Bingo-Abend im Festzelt

### **Dienstag, 14. August 2012**

**09:00**

Trainingsmöglichkeit auf der Anlage

**18:00**

**Sportwarteversammlung, anschl.  
DCV-Sportausschuss-Sitzung**

Gaststätte „Zur alten Post“, Ernestinenstraße 31

**20:00**

**Gemütliches Beisammensein im Festzelt**

Für Unterhaltung wird gesorgt.

### **Mittwoch, 15. August 2012**

**16:00**

Eröffnung der 50. Deutschen Meisterschaften mit dem Bürgermeister der Stadt Essen Rolf Fliß und dem Vizepräsidenten Breitensport des DMV Michael Seiz, anschließend  
Gemeinsamer Imbiss im Festzelt an der Cobigolf-Anlage.

## SUDOKU etwas schwerer

		9		2		8		
	8						3	
5	6		3		7		4	1
		1	2		6	4		
9			7	4	8			3
		3	5		1	7		
2	4		8		3		1	9
	1						8	
		8		5		6		

## SUDOKU noch schwerer

		5				9		
7		4		2		5		1
	1			8			4	
			3	7	2			
	2	9		6		1	5	
			9	1	5			
	4			3			9	
2		3		9		7		4
		7				8		

# **Programmablauf**

## **50. Deutsche Minigolf-Meisterschaften – System Cobigolf –**

---



### **Donnerstag, 16. August 2012**

08:00

Beginn der Meisterschaften

Runden 1–4

### **Freitag, 17. August 2012**

08:00

Fortsetzung der Meisterschaften

Runden 5–8

### **Samstag, 18. August 2012**

08:00

Fortsetzung der Meisterschaften

Runde 9

Finalrunde der besten drei Teilnehmer  
jeder Kategorie

CR. 15:30

Ggf. Siegerehrung auf der Cobigolf-Anlage  
durch den DMV-Aktivensprecher  
Michael Brandner.

RB 19:00

Einlass in den Festsaal der  
Gaststätte Dampfbierbrauerei,  
Heinrich-Brauns-Straße 9-15, 45355 Essen

20:00

Beginn des Festabends.  
Zur Unterhaltung und zum Tanz spielt  
„Andreas Rollende Disco“

**UM FESTLICHE KLEIDUNG WIRD GEBETEN!**



## Assindia Essen

### Ausrichter der 50. Deutschen Meisterschaft im Cobigolf



Die Mitglieder des BGC Assindia Essen.

Foto: Assindia

#### Vereinsgründung

Gegründet wurde der Bahnsportclub Assindia Essen in Essen ohne einen eigenen Platz. Die Gründung erfolgte am 14.11.1979. Zu den Gründungsmitgliedern gehörten Richard und Luise Simat, sowie Herr Schmidtke. Zunächst spielte man auf der Anlage in Essen Vogelheim.

#### Die Anlage am Stoppenberg

Herr Helmut Schmidtke fand dann nach längerem Suchen einen Platz für eine eigene Anlage. Dort wo auch heute die Kleincobi Anlage liegt: Am Hallo. Damals war es eine Wiese, auf der Pferde an der

Leine in einer Runde nach dem Rennen geführt wurden.

Das heutige Vereinsheim hat als Kernelemente zwei Container. Diese Container konnten damals aus Schleswig-Holstein besorgt werden.

Der Platz wurde dann ab 1992 genutzt. Damals gab es einen, wie es schien, langfristigen Pachtvertrag bis zum Jahre 2017. Heute ist dieses Jahr schon fast erreicht und Gespräche über eine Verlängerung stehen an. In der Zwischenzeit ist hinter dem Cobigolfplatz ja eine große Sportanlage entstanden mit etlichen Parkplätzen. Hof-

fentlich meint nicht jemand, aus der preisgünstigen Familiensportstätte von Assindia einen weiteren Parkplatz zu machen.

#### Das Logo

Zu Beginn soll der BGC Assindia einen Schlumpf als Logo gehabt haben. Heute besteht das Logo vor allem aus dem Schriftzug sowie einem stilisierten Schläger und einem Ball vor dem typischen Cobigolförchen.

#### Erfolge

Luise Simat, eine der Gründerinnen von BGC Assindia, wurde zum ersten mal Deutsche Meisterin im Jahre 1973. Drei weitere Erfolge kamen in späteren Jahren dazu, wie auch viele zweite und dritte Plätze.

#### Anekdoten

Wilhelm Hiegemann wurde „Lackschuh“ genannt. Natürlich deshalb, weil er immer in polierten Lackschuhen zum Cobigolfen kam. Einmal spielte er richtig schlecht. Seine Balltasche hatte er in natürlich im Schatten bis zur nächsten Runde abgestellt. „Ja, ja, die Sonne wandert“, so konnten die Kollegen bald sagen. Seine Schläge passten nicht mehr, weil die Bälle jetzt viel zu warm waren. Denn sie hatten ja in der Sonne gestanden.

Wilhelm Hiegemann (verstorben 2007) gelang es 1976 zum ersten mal Deutscher Meister zu werden



Blick auf die Anlage in Essen Stoppenberg von der Bahn 18 aus.

Foto: wihe



Herbert Schüngel beim Rasenmähen. Foto: Assinida

in der Kategorie der Senioren. Damals als Vereinsspieler des 1. Essener CGC. Es folgten noch drei weitere Titelgewinne.

Hans-Jürgen Walther kam als erster Vorsitzender des BGC Assindia bei der Durchführung der Deutschen Meisterschaft im Jahre 1998 kaum zum trainieren. Er ging trotzdem ins Turnier und wurde sogar Deutscher Meister. Allerdings erst im Stechen gegen Dirk Weber. Im Jahre 2003 gelang ihm eine Vizemeisterschaft.

Hans-Jürgen Walther hat einen Lieblingsball: seinen „Amigo“. Wenn er an einer Bahn steht, holt er oft seinen Amigo heraus um zu sehen, ob der nicht doch auch hier besser läuft als andere Bälle.

Das hat einen Hintergrund: Der geht zurück auf die Deutschen Cobigolf Meisterschaften 1998. Hans-Jürgen hatte durch eine Drei an der letzten Bahn seine Führung verspielt. Es stand ein Stechen mit Dirk Weber an. Bei dann schon satten 35°C war sein bisheriger Ball für Bahn 1 einfach zu schnell. Da packte er seinen „Amigo“ in Wasser, kühlte ihn entsprechend ab und gewann Stechen und Meistertitel mit diesem Ball! Seitdem spielt er „seinen Amigo“ gerne und häufig.

Für die Bahn 4, den Germanenpott, sollte der Ball (jedenfalls bis zur Reparatur 2012) kalt gespielt werden. Dazu legten die Assindianer ihren Ball in die Kühltruhe zum Eis. Der ging dann eigentlich immer.

**Jetziger Vorsitzender**

Hans-Jürgen Walther kam über seine Kinder zum Cobigolfclub. Über Ämter wie Schriftführer und Kassenprüfer wurde er 1997 zum Geschäftsführer und später zum 1.Vorsitzenden gewählt. Dieses Ehrenamt bekleidet er seit dieser Zeit. 1998 führte der BGC Assindia zum ersten mal eine Deutsche Meisterschaft durch. 2004 wurde eine weitere DM ausgerichtet. Und in 2012 jetzt zum dritten mal.

**Deutsche Meisterschaft 2012**

Im Vorfeld der Deutschen Meisterschaft 2012 ergaben sich mehr Arbeiten an der Vereinsanlage als erwartet. Das Dach des Häu-

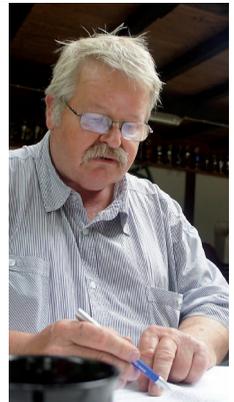
chens war undicht geworden. Das führte zu Wasserschäden an technischen Geräten und der Notwendigkeit einer Dachreparatur. Auch wurde es notwendig am Gemäuer etliche Verbesserungen vor zu nehmen.

Alle Bahnen wurden überholt. An vielen Hindernissen waren Spachtelarbeiten notwendig geworden. So wurde der Endkreis des Freischlages neu bearbeitet. Der Germanenpott hatte sich im Verlauf der Jahre um mehrere Zentimeter gesetzt. Das Hindernis wurde gehoben und neu einbetoniert. Es ist jetzt wieder auf Ass zu spielen.

Die Treppe wurde generalüberholt. Auch die Außenanlagen erhielten einen neuen Schliff. An den Bänken wurden Platten verlegt und viele Sitzbretter neu gemacht. Unter den immer größer werdenden Bäumen auf der Anlage hatten sich viele „grasfreie“ Stellen gebildet, die neu eingesät wurden. Der Sitzbereich am Häuschen wurde vergrößert. Neue Platten verlegt und weitere Stühle und Tische angeschafft.

**Aktivitäten des Vereins**

Die wenigen Vereinsmitglieder von Assindia Essen verbringen viel Zeit am Platz. Sie bewirtschaften die Anlage, richten den Platz her und organisieren den Verkauf. Da bleibt nicht viel Zeit für andere Aktivitäten.



Hans-Jürgen Walther. Foto: wihe



Der Schaden am Dach (links) und Ingeborg Schmitz beim Bearbeiten der vorletzten Bahn der Anlage.

Foto: wihe

## Teilnehmerliste Deutsche Meisterschaft 2012

### KSV Baltrum

Sarah Böse	Damen	
Lothar Brieger	Senioren I	
Melanie Faros	Damen	
Petra Hildebrand	Seniorinnen I	
Anja Kleikemper	Damen	
Ralf Kleikemper	Senioren I	
Matthias Tomkowitz	Herren	
Stefanie Tomkowitz	Damen	BRE-Siegerin 1999, 2000, 2001 Deutsche Meisterin 2008
Dominik Weber	Herren	

### BGV Bergisch Land

Sigrid Eilert (M)	Seniorinnen II	Deutsche Meisterin 2004 (Sw I)
Frank Exner	Senioren I	
Karin Exner	Seniorinnen I	
Thomas Fellmann	Herren	Deutscher Meister 1999
Gerno Grapengeter	Senioren I	
Andreas Grzeski	Herren	
Karsten Hein	Senioren I	
Bruno Kemsies	Senioren II	
Thomas Kemsies	Herren	
Norbert Rehfeld	Senioren I	

### BGSV Castrop

Willi Hettrich	Senioren I	
Phillipp Lange	Junioren	

### BGC Assindia Essen

Ingeborg Schmitz	Seniorinnen II	Deutsche Meisterin 2011
Herbert Schüngel	Senioren II	
Petra Schüngel	Seniorinnen I	
Jan van Eickelen	Schüler	
Ralf van Eickelen	Senioren I	
Hans-Jürgen Walther	Senioren I	Deutscher Meister 1998

# Teilnehmerliste Deutsche Meisterschaft 2012

## 1. Essener CGC Blau-Gold e.V.

Mario Barke	Herren	
Samir Barke	Schüler	
Thomas Barke	Herren	
Dirk Bruns	Herren	
Wolfgang Häcker	Senioren II	
Agni Hau	Seniorinnen I	
Lothar Homey	Senioren II	
Manuel Lunau	Herren	BRE-Sieger 1997, 1999 (Jm)
Michael Olböter	Herren	
Dustin Raffler	Herren	BRE-Sieger 2003, 2004, 2005
Walther Raffler	Herren	Deutscher Meister 1986
Jeremy Reinhardt	Junioren	
Günther Reinhardt	Herren	
Heike Spiekermann	Seniorinnen I	Deutsche Meisterin 2001 (D), 2008, 2011
Karsten Urbanski	Herren	
Ricarda Urbanski	Juniorinnen	BRE-Siegerin 2004 (Schw), 2005 (Jw)
Thorsten Zazzi	Herren	

## CGC Grötzingen

Klaus Mildenberger	Senioren II	Deutscher Meister 1988, 1994 (H), 2001–2006, 2009 (Sm I)
Wolfgang Schlenstedt 2009	Senioren II	Deutscher Meister 2003–2005 und 2007–
Ralf Schmidt-Heß	Senioren I	Deutscher Meister 1993, 2001, 2003 (H), 2011

## CGC Grün-Gold Bad Hamm

Fabian Gregorszewski	Schüler	
Ralf Gregorszewski	Herren	
Dorothea Preuß	Seniorinnen I	
Fritz Voss	Senioren II	Deutscher Meister 2011
Oliver Schnickmann	Herren	
Johannes Voßschulte	Herren	Deutscher Meister 1990

## BGSV Kerpen

Frank Seidler	Herren	
---------------	--------	--

## **Teilnehmerliste Deutsche Meisterschaft 2012**

### **BGV Backumer Tal Herten**

Monique Meyer                      Damen

### **CGC Rauschenberg**

Tobias Brandt                      Senioren I  
Judith Brandt                      Seniorinnen I  
Björn Klingelhöfer                Schüler  
Peter Klingelhöfer                Senioren I  
Juri Kosin                          Schüler (M)  
Karl-Heinz Mertens                Senioren II  
Michael Siebert                    Schüler  
Jutta Wilke-Klingelhöfer        Damen

### **CGC Zillertal Bad Wörishofen**

Michael Brandner                Herren  
Claudia Unterleitner            Damen                      Deutsche Meisterin 2005, 2007  
Horst Unterleitner                Senioren I                    Deutscher Meister 2007

### **1. MSC Wesel 6.6.66**

Marco Bettger                    Herren                      Deutscher Meister 2010  
Julian Häusler                    Herren  
Sebastian Heine                   Herren                      Deutscher Meister 2009, 2011  
Markus Kuntermann               Herren                      Deutscher Meister 1996, 1997  
BRE-Sieger 1983 (Schüler), 1987 (Jugend)

Michael Ponellis                Herren  
David Pren                        Herren  
Oliver Rathjens                 Herren                      Deutscher Meister 2007  
Sven Scheikowski                Herren

### **MGC „As“ Witten**

Winfried Lüttenberg            Senioren II



Druck- und Werbeservice

Meisterbetrieb\*

- **Grafik-Design**
  - Gestaltung und Satzerstellung
- **Drucksachen aller Art**
  - Offsetdruck
  - Digitaldruck
  - Siebdruck
  - Endlosdruck
- **Werbeartikel**
  - vom Kugelschreiber über das Feuerzeug bis hin zum Porsche  
(Absetzbarkeit durch's Finanzamt unwahrscheinlich)
- **Vereinsbedarf**
  - Pokale
  - Vereinskleidung
  - Wimpel, Fahnen

Grunertstraße 33  
45143 Essen  
Telefon (0201) 6461478  
info@raffler.info

\* Deutscher Cobigolf-Meister 1996 ;:))

# cobiGOLF ist MINIGOLF mit Sahnehäubchen



Sie planen den Bau einer neuen Minigolf-Anlage?  
Sie suchen das Besondere und nicht 08/15?  
Sie mögen Sahnehäubchen statt Streuselkuchen?  
Sprechen Sie uns an, vielleicht finden wir einen  
gemeinsamen Weg zu noch mehr Freizeitvergnügen.

Deutscher Cobigolfsport-Verband e.V.  
Walther Raffler  
Grunertstraße 33 · 45143 Essen  
Telefon (0201) 646 14 78  
E-Mail [walther.raffler@cobigolf.info](mailto:walther.raffler@cobigolf.info)

Deutscher  
Cobigolfsport-  
Verband e.V.

